

Die Rolle der ErzieherInnen

Kristin Kersten
Universität Hildesheim

Verständlicher Input



"Die Herausforderung besteht darin, den Stoff mit Hilfe von Mimik und Gestik, Bildern, Fotos, Gegenständen derart anschaulich zu präsentieren, dass das Kind jeweils eine Beziehung zwischen dem gerade Gesagten und dem Gezeigten sowie dessen Bedeutung bzw. Funktion herstellen kann."

(Lorenz & Met 1989:37)

Verständlicher Input



"Stummfilmtechnik"

Die Beziehung zwischen Sprache und Situation muss in jedem Augenblick deutlich sichtbar sein!

(z.B. Burmeister 2006a,b,c, 2010; Burmeister & Steinlen 2008; Burmeister & Steinlen 2010; Lyster 2007; Snow 1990; Weber & Tardif 1991)

Verständlicher Input

Sprache

Wichtig: Jede Handlung wird sprachlich begleitet!

Zeitliche und organisatorische Gerüste:

- ⇒ Routinen (Themen, Aufräumen, Morgenkreis, Essen)
- ⇒ Signale für Routinen (Glocke, Bilder, Symbole, Zeichen)

Sprachliche Gerüste:

- ⇒ Formeln, formelhafte Redenwendungen, viele Wiederholungen
- ⇒ Lieder, Reime, Spiele etc.

(Burmeister & Steinlen 2010)

Verständlicher Input

- ⇒ Körpersprache, Gesten, Mimik, Pantomime
- ⇒ Bilder / visuelle Hilfen, konkrete Objekte und Materialien, Filme etc.
- ⇒ deutliche, langsame Aussprache
- ⇒ Wiederholungen, Paraphrasen, Intonation, Vervollständigungen, Ausschmückungen, "ear catchers":
oh, look at this! ("caretaker speech / motherese")



Verständlicher Output

Negotiation of Meaning

(gemeinsames Aushandeln von Bedeutung)

Die ErzieherInnen sollten die Kinder ermutigen

- in beiden Sprachen verbal zu agieren
- sich auch non-verbal auszudrücken

⇒ Loben, Erklärungen, Vergleiche, Verständnisfragen, kognitive Fragen (im Gegensatz zu Ja/Nein-Fragen), Übertragungen der Kindersprache in die L2

Vermeiden

Folgende Verhaltensweisen haben negative Auswirkungen auf den Spracherwerb der Kinder und sollten daher unbedingt vermieden werden:

- zu übersetzen
- in die L1 zu wechseln
- über längeren Zeitraum zu schweigen
- die Sprache zu vereinfachen (Pidgin-English)
- explizite Verbesserungen (statt dessen das Gesagte aufnehmen und korrekt wiedergeben: *recast*)
- Kinder zu zwingen, die L2 zu benutzen
- drohen

Ergebnisse: Qualität des Inputs



(Weitz et al. 2010)

IQOS

Input Quality Observation Scheme

- Begleitende Beobachtung der L2-ErzieherInnen mit dem Beobachtungsbogen

- Kategorien des IQOS entwickelt aus Feldbeobachtungen, Guter Praxis, Literatur

(u.a. Krashen 1981, 1985, Long 1981, 1996, 1997, Lyster 2007, Lyster & Ranta 1997, Snow 1987)

IQOS – Input Quality Observation Scheme

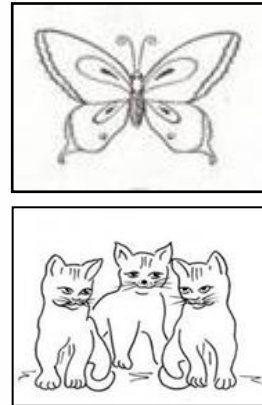
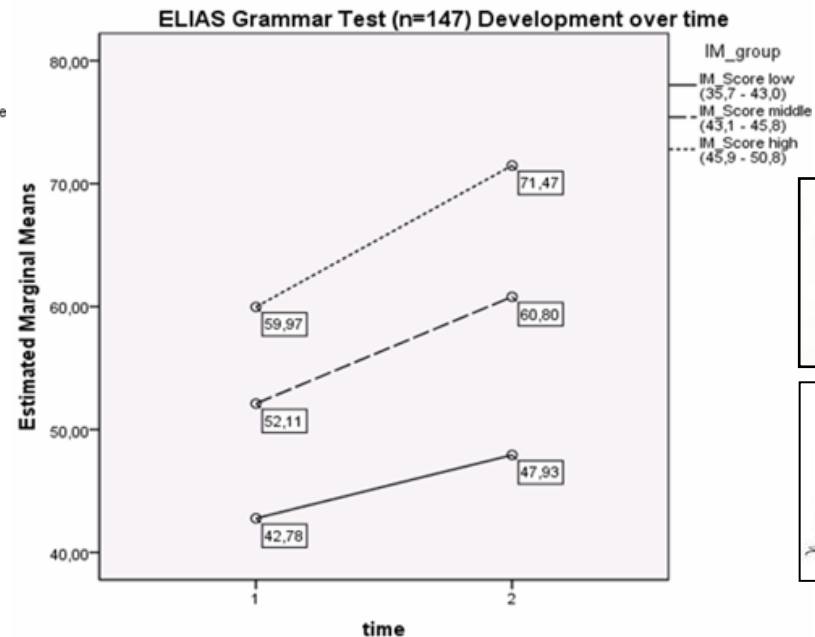
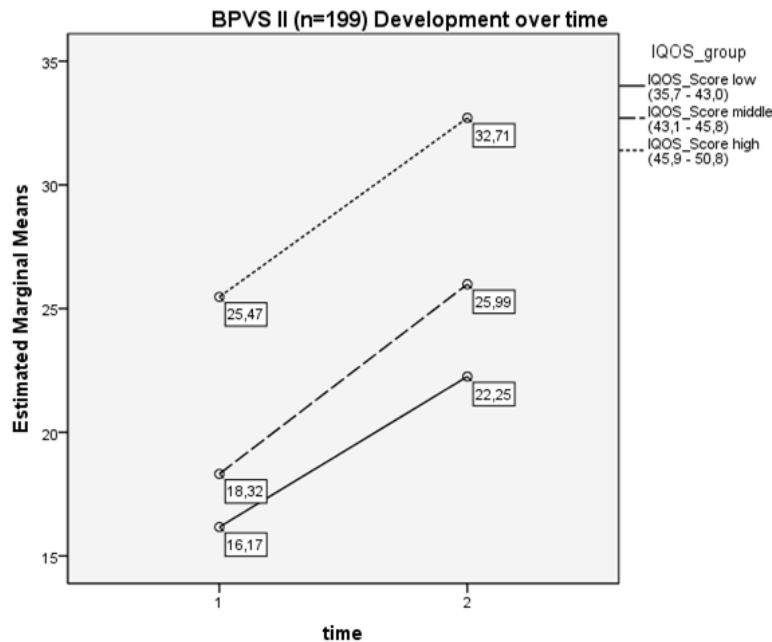


Name of researcher/s:		Date:									
Name of preschool:		L2 Teacher:									
Please use the following scores for all checklist-observations:											
Codes: VL (Very Low): 1		L (Low): 2		H (High): 3							
VH (Very High): 4		N.A. (Not Applicable): leave blank (only applies to blue fields!)									
Observation	Date										
	Situation										
	Activity										
General information	Duration (min)										
	Number of children										
	Average age of children										
	Number of native speakers (children)										
	Number of participating L1 teachers										
	Number of L2 teachers present										
	Activity: Focus on A: form, B: form (communicative context), C: meaning										
TEACHER											
Quantity	L2 amount										
	Absence of L1 use / translation										
Quality	Adapted speech (rate of speech, intonation)										
	Varied input (complex/diverse/"rich")										
	Verbal acknowledgment of children's interactional moves										
	Ritualized language/phrases (for scaffolding)										
	Focus on form (metalinguistic)										
Promoting comprehension	Explanation & comparison										
	Ensuring children's comprehension										
	Gestures / facial expressions / acting (internal)										
	Pictures / objects / realia (external)										
Reacting to children's output	Encourages and maintains L2 output										
	Implicit corrective feedback										
	Absence of explicit corrections / forcing correct imitation										
CHILDREN											
Children's reaction	Children listen										

Ergebnisse: Qualität des Inputs



(Weitz et al. 2010)



- IQOS-Score von 21 ErzieherInnen korreliert mit den Testergebnissen der Kinder
- Grammatiktest: signifikante Unterschiede zwischen den Gruppen mit unterschiedlichem Input nach IQOS-Score
- Lexikontest: keine signifikanten Unterschiede in Entwicklung

Ergebnisse: Qualität des Inputs

Fazit der ELIAS-Studie:

- je mehr Strategien von den ErzieherInnen verwendet wurden:
 - ⇒ desto besser das Grammatikverständnis der Kinder
 - ⇒ **guter sprachlicher Input und hohe Kontextualisierung scheint sich positiv auf das unbewusste Grammatiklernen auszuwirken**

Praktische Umsetzung

Faktoren, die es zu beachten gilt (Kersten 2010b)

- Rechtliche und schulpolitische Voraussetzungen
- Zeitaufwand für Planung
- Private vs. kommunale Einrichtung?
- Auswahl der ErzieherInnen – Muttersprachler oder nicht?
- Teambildung, pädagogische Hintergründe
- Auswahl der Kinder
- Kooperation mit außerschulischen Einrichtungen
- Arbeitsbelastung, Vorbereitungszeit und Material
- Einbindung der Elternschaft

Goldene Regeln für Eltern

Es ist wichtig, dass die Eltern:

- das Immersionskonzept voll unterstützen und an das Programm glauben
- sich dafür interessieren, was ihre Kinder ihnen über die Zweisprachigkeit erzählen
- an Kita- und Schul-Aktivitäten teilnehmen
- ihren Kindern regelmäßig auf Deutsch / in ihrer L1 vorlesen
- viel mit ihren Kindern in der Muttersprache sprechen
- ihre Kinder ermutigen, die L2 zu sprechen, sie aber nicht nötigen, sie z.B. vor Freunden zu produzieren
- eng mit dem pädagogischen Team zusammenarbeiten
- keine übertriebenen Erwartungen haben

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

www.elias.bilikita.org



The ELIAS project has been funded with support from the European Commission.

Disclaimer: This product reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Literatur

- Apeltauer, E. (2004). "Beobachten oder Testen? Möglichkeiten zur Erfassung des Sprachentwicklungsstandes von Vorschulkindern mit Migrationshintergrund." *Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturvielfalt im Unterricht, Heft 36*. Flensburg: Universität Flensburg.
- Apeltauer, E. (2007). "Förderprogramme, Modellvorstellungen und empirische Befunde: Zur Wortschatz- und Bedeutungsentwicklung bei türkischen Vorschulkindern. In B. Ahrenholz (Hg.), *Kinder mit Migrationshintergrund: Spracherwerb und Förderungsmöglichkeiten*. Freiburg: Fillibach, 11-33.
- Bongartz, C.M., Kersten, K. (2007). LIA Informationsveranstaltung zur Sprachstandserhebung. Universität zu Köln.
- Burmeister, P. (2006a). "Frühbeginnende Immersion." In U.O.H. Jung (ed.), *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 385-391.
- Burmeister, P. (2006b). "Bilingualer Unterricht in der Grundschule." In J.-P. Timm (ed.), *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation*. Tübingen: Narr, 197-212.
- Burmeister, P. (2006c). "Immersion und Sprachunterricht im Vergleich." In M. Pienemann, J.-U. Keßler, E. Roos (Hg.), *Englischerwerb in der Grundschule*. Paderborn: Schöningh, 197-216.
- Burmeister P. (2010). "Immersion in der Grundschule: Warum, was, wie?" *HotSpot. Das Online Magazin*, 10(03), 2-7, www.grundschule-englisch.de.
- Burmeister, P., Pasternak, R. (2004). "Früh und intensiv: Englische Immersion in der Grundschule am Beispiel der Claus-Rixen-Grundschule in Altenholz." *Mitteilungsblatt fmf-Landesverband Schleswig Holstein*, August 2004, 24-30.
- Burmeister, P., Steinlen, A.K. (2008). "Sprachstandserhebungen in bilingualen Kindertagesstätten: Das erste Jahr." In G. Blell, R. Kupetz (Hg.), *Sammelband des 3. Niedersächsischen Forschungskolloquiums der Fremdsprahendidaktik*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 129-146.
- Burmeister, P., Steinlen, A.K. (2010). "Teacher Training: Early Immersion. Teaching Principles." Magdeburg: ELIAS. www.elias.bilikita.org
- Byram, M. (1997): *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M., Nichols, A., Stevens, D. (2001). *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Canadian Parents for French (2006). *General Information: Frequently Asked Questions*. www.cpf.nfld.net/FAQs.html#faq8. (heruntergeladen 25.09.2010)
- Chilla, S., Rothweiler, M., Babur, E. (2010). *Kindliche Mehrsprachigkeit. Grundlagen – Störungen – Diagnostik*. München & Basel: Reinhardt.
- Commission of the European Communities (2003). Communication from the Commission to the Council, the European Parliament, the Economic and Social Committee of the Regions. Promoting Language Learning and Linguistic Diversity: An Action Plan 2004-2006. http://ec.europa.eu/education/doc/official/keydoc/actlang/act_lang_en.pdf (24.9.10)
- Cummins, J., Swain, M. (1986). *Bilingualism in Education: Aspects of Theory, Research, and Practice*. London: Longman.
- Döpke, S. (1992). *One Parent One Language: An Interactional Approach*. Amsterdam: Benjamins.
- Doyé, P. (1999). *The Intercultural Dimension: Foreign Language Education in the Primary School*. Berlin: Cornelsen.
- Dunn, L., Dunn, L., Whetton, C., Burley, J. (1997): *The British Picture Vocabulary Scale II*. Windsor: NFER-Nelson.
- Edelenbos, P., Johnstone, R., Kubanek, A. (2006). "Die wichtigsten pädagogischen Grundsätze für die fremdsprachliche Früherziehung Forschungsveröffentlichungen, gute Praxis & zentrale Prinzipien." *Endbericht der Studie EAC 89/04 (Lot 1)*. ec.europa.eu/languages/documents/doc427_de.pdf (heruntergeladen am 17.10.2011)
- Erll, A., Gymnich, M. (2007). *Interkulturelle Kompetenzen – Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen*. Stuttgart: Klett.

Literatur

- Festman, J., Kersten, K. (2010). "Kognitive Auswirkungen von Zweisprachigkeit." In U. Massler, P. Burmeister, (Hg.), *CLIL und Immersion: Erfolgsbedingungen für fremdsprachlichen Sachfachunterricht in der Grundschule*. Braunschweig: Westermann, 38-52.
- FMKS (2011). *Verein für frühe Mehrsprachigkeit an Kindertageseinrichtungen und Schulen e.V.* Kiel. (heruntergeladen am 8.10.2011)
- Genesee, F. (1987). *Learning Through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education*. Cambridge: Newbury House.
- Gerlich, L., Kersten, H., Kersten, K., Massler, U., Wippermann, I. (2010). "Intercultural Encounters in Bilingual Preschools." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 137-176.
- Grimm, H., Aktas, M., Frevert, S. (2001). *SETK 3-5: Sprachentwicklungstest für drei- bis fünfjährige Kinder: Diagnose von Sprachverarbeitungsfähigkeiten und auditiven Gedächtnisleistungen* (Manual). Göttingen: Hogrefe.
- Häckel, A., Piske, T. (2011a). "Zur Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten bei deutsch-englisch bilingual betreuten Kindergartenkindern mit und ohne Migrationshintergrund." In A. Krafft, C. Spiegel (Hg.), *Sprachliche Förderung und Weiterbildung – transdisziplinär*. Frankfurt a.M. [et al.]: Peter Lang.
- Häckel, A., Piske, T. (2011b). "Frühes Fremdsprachenlernen bereits im Kindergarten? – Empirische Erkenntnisse zur sprachlichen Entwicklung deutsch-englisch bilingual betreuter Kindergartenkindern mit und ohne Migrationshintergrund." Vortrag anlässlich der Konferenz *Fortschritte im Frühen Fremdsprachenlernen*, Universität Eichstätt.
- Janßen, W. (1988). "Naturerleben." *Unterricht Biologie*. 12.137, 2-7.
- Klieme, E. (2006). *Zusammenfassung zentraler Ergebnisse der DESI-Studie*.
www.kmk.org/fileadmin/veroeffentlichungen_beschluesse/2006/2006_03_01-DESI—Ausgewaehlte-Ergebnisse.pdf (29.09.2010)
- Kersten, K. (2009a). "Profiling child ESL acquisition: practical and methodological issues." In J.-U. Keßler, D. Keatinge (eds.), *Research in Second Language Acquisition: Empirical Evidence Across Languages*. Cambridge: Cambridge Scholars Press, 267-293.
- Kersten, K. (2009b). *Verbal Inflections in L2 Child Narratives: A Study of Lexical Aspect & Grounding*. Trier: WVT.
- Kersten, K. (Hg.) (2010a). *ELIAS – Early Language and Intercultural Acquisition Studies: Final Report*. Universität Magdeburg: ELIAS. (www.elias.bilikita.org)
- Kersten, K. (2010b). "DOs and DONT's bei der Einrichtung immersiver Schulprogramme." In C.M. Bongartz, J. Rymarczyk (Hg.), *Languages Across the Curriculum: Ein Multiperspektivischer Zugang*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 71-92.
- Kersten, K. (2011). "'Don't make so long, we waiting!' Forschung und Praxis in bilinguaem frühen Fremdsprachenerwerb." Antrittsvorlesung, Hildesheim: Universität Hildesheim.
- Kersten, K., Fischer, U., Burmeister, P., Lommel, A. (2009). *Leitfaden für die Einrichtung von Immersionsangeboten in Grundschulen*. Kiel: FMKS. (www.fmks.eu)
- Kersten, K., Perret, K. (2008). "Erster deutsch-englischsprachiger Zoo-Kindergarten in Magdeburg eröffnet." *Begegnung Zoo: Zoopädagogik Aktuell*. Köln: VZP, 4-5.
- Kersten, K., Rohde, A., Schelletter, C., Steinlen, A.K. (eds.) (2010a). *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT.
- Kersten, K., Rohde, A., Schelletter, C., Steinlen, A.K. (eds.) (2010b). *Vol II: Best Practices*. Trier: WVT.
- Kersten, K., Drawing, K., Granados, J., Leloux, B., Lommel, A., Schneider, A., Taylor, S. (2010c). "How to Start a Bilingual Preschool: Practical Guidelines." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 77-101.

Literatur

- Kersten, K., Piske, T., Rohde, A., Steinlen, A.K., Weitz, M., Kurth, S. (2010d). *ELIAS Grammar Test*. Universität Magdeburg: ELIAS. (www.elias.bilikita.org)
- Kersten, K., Rohde, A. (2011). "ELIAS: Eine Longitudinalstudie in bilingualen Kitas." Vortrag anlässlich der Konferenz der *Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung*, Universität Hamburg.
- Kersten, K., Rohde, A., Zehe, J. (in prep.). "Englisch und Französisch als L2 in Kindergarten und Grundschule." In T. Piske (ed.), *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
- Kommission der Europäischen Gemeinschaften (2003). *Förderung des Sprachenlernens und der Sprachenvielfalt: Aktionsplan 2004 – 2006*. http://ec.europa.eu/education/doc/official/keydoc/actlang/act_lang_de.pdf (herunterladen am 8.10.2011)
- Kubanek, K. (2008). "Interkulturelle Kompetenz." *Grundschulmagazin Englisch 4*, 6-8.
- Kuyumcu, R. (2006). "Sprachlernvoraussetzungen zweisprachig aufwachsender Vorschulkinder in ihrer Erstsprache Türkisch." In B. Ahrenholz, E. Apeltauer (Hg.), *Zweitsprachenerwerb und curriculare Dimensionen. Empirische Untersuchungen zum Deutschlernen in Kindergarten und Grundschule*. Tübingen: Stauffenburg, 17-30.
- Lauer, K. (1999). "'Rappelkiste' Rostock: Der frühe L2-Erwerb des französischen Vokalsystems." Unveröffentlichtes Manuskript. Kiel: Englisch Seminar.
- Lorenz, E., Met, M. (1989). *What It Means to be an Immersion Teacher*. Rockville, MD: Office of Instruction and Program Development, Montgomery County Public Schools.
- Marsh, D., Langé, G. (2000). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. TIE-CLIL: Jyväskylä & Milan.
- Massler, U. (2010). "Introduction to intercultural communicative competence in bilingual preschools." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelletter, A.K. Steinlen, (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 131-142.
- Met, M. (1999). *Content-based instruction: Defining terms, making decisions. NFLC Reports*. Washington, DC: The National Foreign Language Center.
- Met, M., Lorenz, E. B. (1997). "Lessons from US immersion programs: Two decades of experience." In R.K. Johnson, M. Swain (eds.), *Immersion Education: International Perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press, 243-264.
- Natorp, E. (1975). "Französisch im Vorschulalter: Eine empirische Untersuchung." *Die neueren Sprachen 24*, 495-512.
- Pienemann, M. (1998). *Language Processing and Second Language Development. Processability Theory*. Amsterdam: Benjamins.
- Pienemann, M. (2006). "Spracherwerb in der Schule. Was in den Köpfen der Kinder vorgeht." In M. Pienemann, J.-U. Keßler, E. Roos (Hg.), *Englischerwerb in der Grundschule. Ein Studien- und Arbeitsbuch*. Paderborn: Schöningh/UTB, 33-63.
- Pienemann, M., Keßler, J.-U. (eds.) (2011). *Studying Processability Theory. An Introductory Textbook*. Amsterdam: John Benjamins.
- Pienemann, M., Keßler, J.-U., Liebner, M. (2006). "Englischerwerb in der Grundschule: Untersuchungsergebnisse im Überblick." In M. Pienemann, J.-U. Keßler, E. Roos (Hg.), *Englischerwerb in der Grundschule. Ein Studien- und Arbeitsbuch*. Paderborn: Schöningh/UTB, 67-88.
- Rohde, A. (2010a). "Receptive L2 lexical knowledge in bilingual preschool children." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 45-68.
- Rohde, A. (2010b). "Introduction to Second Language Acquisition." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 119-130.

Literatur

- Ronjat, J. (1913). *Enfant Bilingue*. Paris: Champion.
- Schelleter, C., Ramsey, R. (2010). "Lexical and Grammatical Comprehension in Monolingual and Bilingual Children." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 101-117.
- Snow, M. (1987). *Immersion Teacher Handbook*. Los Angeles: UCLA.
- Snow, M.A. (1990). "Instructional methodology in immersion foreign language education." In A.M. Padilla, H.H. Fairchild & C.M. Valadez (eds.), *Foreign Language Education. Issues and Strategies*. Newbury Park, Ca.: Sage, 156-17.
- Spradley, J. (1980). *Participant Observation*. New York et al.: Holt, Reinhart, & Winston.
- Steinlen, A.K. (2008). "Comprehension of L2 grammar in a German-English bilingual preschool." In A. Nikolaev, J. Niemi (eds.), *Two or More Languages: Proceedings from the 9th Nordic Conference on Bilingualism*, August 10-11, 2006, Joensuu. Studies in Languages, vol. 43. Joensuu: University of Joensuu, Finland, 212-221.
- Steinlen, A.K., Massler, U., Schelleter, C., Thomas, S., Akerman, S., Burmeister, P., Buyl, A., Ewig, M., Flyman Mattsson, A., Gerlich, L., Håkansson, G., Housen, A., Kalbe, E., Kersten, H., Kersten, K., Neils, K., Pahl, K., Piske, T., Ramsey, R., Rohde, A., Weitz, M., Wippermann, I. (2010a). "Results of the ELIAS Research Studies: A Summary." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 31-72.
- Steinlen, A.K., Håkansson, G., Housen, A., Schelleter, C. (2010b). "Receptive L2 grammar knowledge development in bilingual preschools." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 69-100.
- Steinlen, A.K., Neils, K., Piske, T., Trumpp, C. (2010c). "SETK 3-5: A Developmental Language Test on German for 3-to-5-Year-Old Children." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 119-135.
- Steinlen, A.K., Rogotzki, N. (2009). "Comprehension of L2 grammar in a bilingual preschool: a developmental perspective." In T. Marinis, A. Papangeli, V. Stojanovik (eds.), *Proceedings of the Child Language Seminar 2007 – 30th Anniversary*. Reading: University of Reading, 163-173.
- Steinlen, A. K., Wettlaufer, J. (2005): *Kiel Picture Pointing Test. Grammar and Vocabulary. Online Test*. Kiel: University of Kiel.
- Strunz, I.A., Thomas, S. (2010). "Animal-supported environmental education in a German-English Zoo Preschool." In K. Kersten, A. Rohde, C. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 214-237.
- Thomas, S. (2010). *Green Immersion: Preparing The Green Minds Today for a Greener Tomorrow*. CD-ROM, Magdeburg: ELIAS; Kiel: FMKS.
- Thomas, S., Burmeister, P., Ewig, M., Kersten, K., Akerman, A. (2010). "Green Immersion." In K. Kersten, A. Rohde, A. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 177-212.
- Tiefenthal, C. (1999). Die Entwicklung des Wortschatzes der Fremdsprache in einem deutsch-englisch bilingualen Kindergarten. Magisterarbeit. Kiel: Englisch Seminar.
- Tiefenthal, C., Wippermann, I., Schober, A., Gotthardt, L., Thomas, S. (2010): "Material for bilingual preschools." In K. Kersten, A. Rohde, A. Schelleter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 153-166.
- Tracy, R. (2000). "Sprache und Sprachentwicklung: Was wird erworben?" In H. Grimm (Hg.), *Enzyklopädie der Psychologie. Band 3: Sprachentwicklung*. Göttingen: Hogrefe, 3-39.

Literatur

- Tracy, R. (2008). *Wie Kinder Sprachen lernen – Und wie wir sie dabei unterstützen können*. Tübingen: Francke.
- Weitz, M., Pahl, S., Flyman Mattsson, A., Buyl, A., Kalbe, E. (2010). "The Input Quality Observation Scheme (IQOS): The Nature of L2 Input and its Influence on L2 Development in Bilingual Preschools." In K. Kersten, A. Rohde, A. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 5-44.
- Westphal, K. (1998). *Pilotuntersuchungen zum L2-Erwerb in bilingualen Kindergärten: Bericht zum deutsch-französisch bilingualen Kindergarten "Rappelkiste" in Rostock*. Staatsexamensarbeit. Kiel: Englisches Seminar.
- Wesche, M. B. (2002). "Early French immersion: How has the original Canadian model stood the test of time?" In P. Burmeister, T. Piske, A. Rohde (eds.), *An Integrated View of Language Development: Papers in Honor of Henning Wode*. Trier: WVT, 357-379.
- Wippermann, I., Tiefenthal, C., Schober, A., Gotthardt, L. (2010). "Profiles of the ELIAS preschools." In K. Kersten, A. Rohde, A. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT, 239-261.
- Wode, H. (1995). *Lernen in der Fremdsprache: Grundzüge von Immersion und bilinguaem Unterricht*. Ismaning: Hueber.
- Wode, H. (1988/1993). *Einführung in die Psycholinguistik: Theorien, Methoden, Ergebnisse*. Ismaning: Hueber.
- Wode, H. (2001). "Multilingual education in Europe: What can preschools contribute?" In S. Björklund (ed.), *Language as a Tool – Immersion Research and Practices*. University of Vaasa: Proceedings of the University of Vaasa, Reports, 424-446.
- Wode, H. (2009). *Frühes Fremdsprachenlernen in bilingualen Kindergärten und Grundschulen*. Braunschweig: Westermann.
- Wode, H. (2010). "Foreign language education in Europe: Why include preschools." In K. Kersten, A. Rohde, A. Schelletter, A.K. Steinlen (eds.), *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT, 7-34.
- Zydatiŕ, W. (2000). *Bilingualer Unterricht in der Grundschule: Entwurf eines Spracherwerbskonzepts für zweisprachige Immersionsprogramme*. Ismaning: Hueber.
- Zaunbauer, A.C.M., Möller, J. (2006). "Schriftsprachliche und mathematische Leistungen in der Erstsprache: Ein Vergleich monolingual und teilimmersiv unterrichteter Kinder der zweiten und dritten Klassenstufe." *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 17, 181-200.
- Zaunbauer, A.C.M., Möller, J. (2007). "Schulleistungen monolingual und immersiv unterrichteter Kinder am Ende des 1. Schuljahres." *Zeitschrift für Entwicklungspsychologie und Pädagogische Psychologie* 39, 141-153.
- Zaunbauer, A.C.M., Möller, J. (2010). "Schulleistungsentwicklung immersiv unterrichteter Grundschüler in den ersten zwei Schuljahren." *Psychologie in Erziehung und Unterricht* 84, 30-45.
- Zaunbauer, A.C.M., Bonerad, E.-M., Möller, J. (2005). "Muttersprachliches Leseverständnis immersiv unterrichteter Kinder." *Zeitschrift für Pädagogische Psychologie* 19.3, 233-235.